



Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: transylvaniacub@intown.net

Nachrichten



**Wir wollen nicht trauern, dass wir sie verloren haben,
sondern dankbar dafür sein, dass wir sie gehabt haben. (Hieronymus)**

dieser jährlichen Veranstaltung aktiv beteiligt. Ob in der Vorbereitung der Krautwickel, Schweineschwänzchen und Schnitzel, der Ausstattung und der Verwaltung der Hallen, der Besetzung der Sicherheitsposten, der Arbeit im Souvenirladen oder der Bar, ich danke Euch allen. Die erfolgreiche Durchführung einer so grossen Veranstaltung verbraucht viel Zeit und Energie. Wir werden in unserem nächsten Blatt all denen danken, die ihre Zeit umsonst gespendet haben, indem wir ihren Namen abdrucken. Ich danke all diesen Mitgliedern ganz besonders.

Wir hatten am Montag morgen mit dem Wetter bei dem Oktoberfest Umzug viel Glück, denn es war sonnig und warm. Aus diesem Grunde marschierten viele Mitglieder mit. Insgesamt hatten wir 71 Mitglieder in Tracht. Das allein ist schon etwas. Dennoch müssen wir besonders stolz auf die grosse Zahl der Kinder(28) und der Jugendtanzgruppe sein. Die Zukunft unseres Klubs hängt davon ab, unsere Kinder dazu anzuregen, im Klubleben mitzumachen. Lasst uns alle diese Aufgabe Ernst nehmen damit wir das Fortleben unseres Klubs garantieren können.

Wie ich schon in meinem letzten Bericht erwähnt habe, wurde unsere neue Klubfahne in der Oktoberfestparade zum ersten Mal offiziell vorgestellt. Habt Ihr sie gesehen? Unser Schriftführer Gerhard Griebenow hatte die Ehre, die Fahne zu dieser Gelegenheit zu tragen. Ich hoffe, Ihr seid so stolz auf sie, wie wir es sind. Eine angemessene Fahnenweihe wird zu unserem Trachtenball im Frühling stattfinden.

Der Klub macht bei vielen Oktoberfestveranstaltungen mit. Am 14. Oktober war die Oktoberfestvorschau in der Conestoga Mall. Unsere Tanzgruppe trat wie gewohnt in hervorragender Form auf. Ich war erfreut zu sehen, wie viele Klubmitglieder von nah und fern zum Zuschauen kamen.

Am 5. Oktober wurden die Hallen im typischen Oktoberfeststil geschmückt, und am 19. Oktober

wurde wieder abdekoriert und fürs nächste Jahr verpackt.

Unsere Oktoberfestschauwagen, der Conestoga Wagen mit den Klubpräsidenten und der Klubaustellungswagen, ehrte die Beiträge der deutschen Siedler in der Region Waterloo. Beide Wagen wurden von der Arbeitsgemeinschaft gebaut und finanziert. Dank gebürt der Baumannschaft und insbesondere Andy Gellner und John C. Werner, die unseren Klub bei diesem gemeinsamen Bauprojekt vertreten haben.

Unsere Jugendtanzgruppe hat sich während ihren Oktoberfest Auftritten ausgezeichnet aufgeführt. Ich bin hochofret über ihren ausserordentlichen Vorführungsstandard und ihr reifes Gebaren. Wir dürfen den Kommentaren der Präsidenten der anderen Klubs und von Offiziellen der Oktoberfest Inc. entnehmen, dass wir stolz auf ihre Leistung sein können. Zudem war unsere Miss Transylvania Christine Gross eine wunderbare Botschafterin für unseren Klub während der Festlichkeiten. Sie hat sich gut mit den anderen Vertreterinnen verstanden. Ich bin stolz auf ihre Haltung bei den vielen Veranstaltungen die wir zusammen besuchen mussten.

Am 14. Oktober waren viele Klubmitglieder bei der alljährlichen Feier des German Pioneers Day in der Rotunda im Kitchener Rathaus. Unsere Blaskapelle und unser Chor unterhielten die Gäste und unser Frauenverein stellten viele Beispiele sächsischer Volkskunst aus. Mit den verschiedenen Ausstellungen, mit der Dia-show über die 150 jährige Geschichte von Waterloo County, der informativen Ansprache von unserem Regional Chairman Ken Seiling und den Profilen der Eby und Schreiter Familien war der Nachmittag eine erstklassige Veranstaltung, ebenso lehrreich wie unterhaltsam. Ich ermutige alle Mitglieder sie jährlich zu besuchen.

Unsere halbjährige Mitgliederversammlung fand am 26. September statt. Leider kamen einschliesslich des

Vorstandes nur 30 Mitglieder, wesentlich weniger als die Hälfte der Teilnehmer an der Oktoberfest Parade. Da zu dieser Veranstaltung eine sorgfältige und zeitaufwendige Vorbereitung nötig ist, werden wir die Mitgliedschaft bei Generalversammlung bitten, diese Sitzung wegen Mangels an Interesse abzuschaffen. Vielleicht können wir andere Wege finden über die Unternehmen des Klubs zu berichten und Ideen und Vorschläge von unseren Mitgliedern einzuholen....Unsere finanzielle Lage sieht ähnlich aus wie im letzten Jahr und die Prognose für den Rest des Jahres sieht gut aus.

Am 1. November hält der Sachsenklub von Aylmer seinen Trachtenball ab und am 8. November haben wir unser Schlachtfest. Unsere Jugendtanzgruppe und die Sing und Tanzgruppe werden bei beiden Veranstaltungen auftreten und wir würden uns über Eure Anwesenheit freuen.

Zudem wird die Landsmannschaft am 8. November die jährliche Generalversammlung im TCK um 14.00 Uhr abhalten.

Am 16 November findet der Totengedenktag im Woodland Friedhof statt. In Anschluss daran gibt es Kaffee und Kuchen im Concordia Klub. Eine Spende zum Decken der Unkosten ist erwünscht.

Alfred Loewrick, Präsident

.....
Dear Members and Friends,

Since my last report the busiest time of year for our members is underway. Our Groups have begun their practices, Oktoberfest is upon us, and the business part of our club kicks into high gear with many planned events.

After months of development our Internet web-site www.transylvaniacub.com is up and running. Check it out if you have on-line access. This has a significant future potential. Not only does this provide the club with business advertising and club information; it also provides us with an alternate delivery method for our

Nachrichtenblatt and maybe most importantly a repository and distribution technique for our club archives. Many written documents (newspaper articles, presentations, speeches, etc.) can be captured and placed on our site. Our cultural archives book which has been painstakingly put together by the late Max Gross can now be scanned and placed on our site for all members and any individual in the world to view. At the Krankenunterstuetzungsverein's 75th anniversary ball Michael Inschert displayed his wonderful collection of club articles and documents. This too can be scanned and put on-line. My challenge for our club is to ensure this site is developed using the technologies at hand so we are able to honour our past and still embrace our future. Many thanks go out to Erika Schmidt, Christine Lang and our web-developer Peter Fritsch for their efforts in bringing this project to fruition.

On September 20 our Krankenunterstuetzungsverein celebrated their 75th anniversary. The celebration would not have been possible without the hard work of our KUV Board. Mr. Wolf and his team seized the opportunity for this event, developed the idea and put on a wonderful party of which they have good reason to be proud. I wish to thank everyone involved in making the event a reality.

Kitchener-Waterloo Oktoberfest is 35 years old? Yes, on September 27, Oktoberfest celebrated its 35th Anniversary at a special night in the Concordia Club tent. Many of our club members were present for this event which featured our Transylvania Club Brass Band for an evening of camaraderie. Many thanks to Steve Schatz and the band for putting on their professional touch.

The annual Oktoberfest Ball took place on October 3. New this year, Miss Oktoberfest 2003 was crowned from contestants residing in south-western Ontario. Congratulations go to Melissa Melnychuk, who will carry the Oktoberfest crown this year. Our club was represented by Charmaine Hiller our Miss Transylvania a few years ago. Charmaine, you made

us very proud and I hope you enjoyed your participation in this event.

Also on this evening our Kindertanzgruppe performed at Bingeman Park at their Home Show. It's always great to see participation from our youngest members.

On October 4, Heidi and I were guests of Dr. Klaus Rupprecht – Consul General of the Federal Republic of Germany on the occasion of the Canadian-German Festival's Liederabend which was held at Wilfrid Laurier University. I thank Tony Bergmeier – President of the Deutsch Kanadischer Kongress for the invitation and for the efforts required to arrange this evening of song.

As I write this article the first weekend of Oktoberfest is behind us. To ensure a well run Oktoberfest many members have been very active throughout the various events in preparation up to and during this annual celebration. Whether they made cabbage rolls, schnitzels, & pigtails, decorated our club, served meals, sold souvenirs or food tickets, managed halls, staffed security, or worked in our bars, I thank all of you. A great deal of time and energy is needed to bring such a large event to a successful conclusion. We are recognizing all those who contributed their valuable time by listing them by name in next month's newsletter. I offer a very special note of appreciation to those members.

We were fortunate as the Monday morning Oktoberfest parade-day was sunny and warm which permitted a large turn-out of club members. We had seventy-one members in Tracht, which in itself was quite an accomplishment; however, the numbers of the youth dance group and the twenty-six children were clearly of what we must be most proud. The encouragement of our children to become involved is critical for the future of our club. Let's all take this seriously and ensure the longevity of the Transylvania club.

As I mentioned in my last report our new club flag was presented during the Oktoberfest parade. Did

you see it? Our Board Secretary and flag designer Gerhard Griebenow had the honour of carrying the flag in its first official showing. I hope you are as proud of it as we are. An appropriate flag dedication will occur at our annual Trachtenball in spring.

There are many Oktoberfest activities in which we as a club participate. On October 4, the "Oktoberfest Preview" took place at the Conestoga Mall. Our dance group performed in their usual outstanding manner. I was also pleased to see so many of our club members and friends who came from near and far to watch. On October 5, all of our halls were decorated in typical Oktoberfest style and on October 19 the decorations were taken down and packed away for next year's use.

Our Oktoberfest floats - the Club President's Conestoga wagon and the Clubs' float both focussed on the German settlers' early contributions to our Waterloo Region. Both floats were sponsored and built by the Arbeitsgemeinschaft. Many thanks go to the assembly team and in particular Andy Gellner and John C. Werner who represented our club on this joint-construction project.

Our Youth dance group has been performing exceptionally well at their Oktoberfest engagements. I have been delighted by their high performance standards and their mature conduct. This is in keeping of comments I have received in my discussions with the other German Club Presidents and officials of Oktoberfest Inc.. We can certainly be pleased with their accomplishments. As well, our Miss Transylvania "Christine Gross" has been a wonderful ambassador for our club during the festival. She has fit in well with the other club princesses and I am proud of her demeanour and participation at the many events we have had to attend together.

On October 14, many of our club members attended the annual German Pioneers Day held at the Kitchener City Hall Rotunda. Our Transylvania Brass Band and our Choir performed and our ladies group



SCHNEIDERS

J.M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



DEUTSCH-SPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

VINYL & ALUMINUM WINDOWS PORCH ENCLOSURES

PM Windows & Doors

Giving Great Service & Excellent Value to Guelph & K-W For Over 15 Years!



Call PM Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call 576-8327

or visit PM on the WEB @ www.pm.on.ca

DIVISION OF PM CONTRACTING LTD.

BAY WINDOWS

SUNROOMS

BOW WINDOWS

PATIO DOORS
FRENCH DOORS
WALL DOORS

PATIO DOORS
FRENCH DOORS
WALL DOORS



10% OFF
Portrait Packages -or- Custom Framing

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D
Kitchener, ON, N2H 5C2

(519) 745 - 8637

Household China & Gifts

Since 1966



Gift Registry

Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

300 King Street North Waterloo

•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.

Serving Your Community

FM 98.5

Great Music, Great Memories
Specialty Multicultural

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

Visit the Stube and Enjoy!!!!

The Stube Restaurant

New Nightly Specials

TUESDAYS — FEATURING CHEF CREATION

WEDNESDAYS — SCHNITZEL NIGHT 2 DINE FOR \$10.99

THURSDAYS — BAVARIAN NIGHT FEATURING
TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE

Now Available

CAPPUCCINO AND ESPRESSO

NEW IMPORT BEER (SCHNEIDER WEISSE)

New Menu Selections Available

- STEAMED MUSSELS IN SPECIAL SAUCE
- COCONUT SHRIMP WITH MARMALADE
- RAINBOW TROUT STUFFED WITH SEAFOOD PESTO
- CREME CARAMEL AND FRESH FRUIT

FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191

RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET
5:00PM - 8:00PM DINNER

Show your Card! Members receive 10% off on all food items.

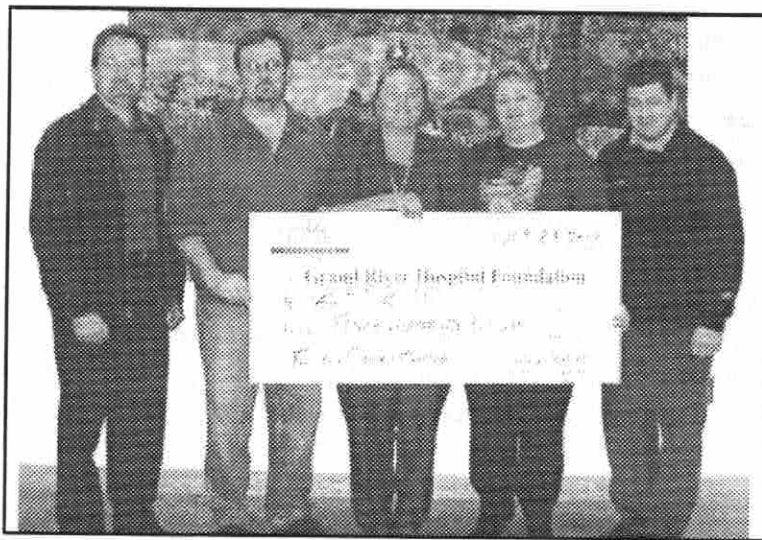
presented many of our Saxon artefacts and works of art. A slide show about the 150 year history of Waterloo County, an interesting and enlightening speech by Regional Chairman Ken Seiling, and profiles of the Eby and Schreiter families has made this event an exceptional educational and cultural presentation; one that I encourage our members to attend yearly.

Our bi-annual membership meeting took place on September 26. Only 30 members, that is including the executive members, participated in this meeting, clearly less than half of the numbers of our members at the parade. Because of the amount of careful and time consuming preparation that is required to conduct this event we will be asking our membership at the annual general meeting to eliminate the fall meeting for lack of interest. Perhaps other ways can be found to communicate the club's activity and ensure input from our membership. Our overall club financial situation looks similar to last year and our monetary outlook seems promising for the remainder of the calendar year.

On November 1, the Saxon Club in Aylmer will host their Trachtenball. Our Schlachtfest takes place on November 8. Our youth dance group and the Tanz und Sing group will be performing at both of these events and we would be delighted by your attendance. Also the Landsmannschaft will host their annual general meeting prior to the Schlachtfest. On November 16, the Remembrance Day ceremony takes place at Woodland cemetery with coffee and cake served afterwards at the Concordia Club. A donation to cover the expenses will be appreciated.

Alfred Lowrick, President

Golf tournament cheque presentation



Mit Stolz konnten die Golfspieler einen Scheck in Höhe von \$ 2,552.60 an das „Grand River Cancer Centre“ überreichen.

SENIORENTREFFEN



Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten

Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, dem 19. November, wie immer um 11.30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

Mathias Wolf

Präsident des KUV, und Sterbefonds und Präsident der Senioren


Stubbies

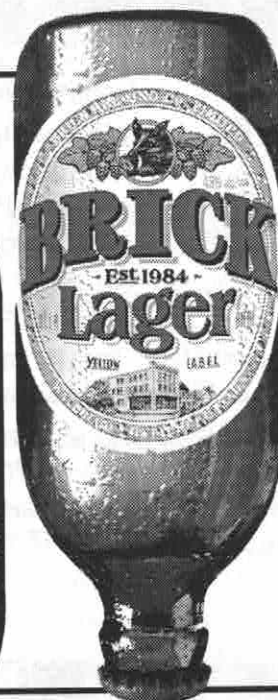
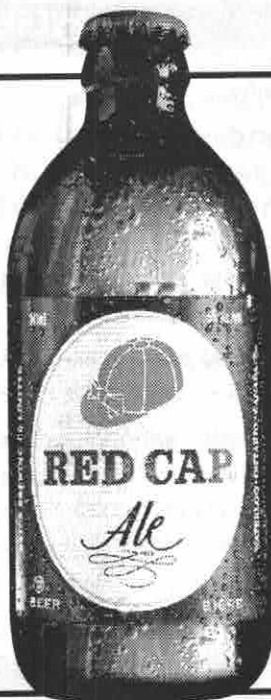
The
STUBBY
is about as
CANADIANA
as it gets. Almost
20 years have gone by
since the STUBBY
disappeared from
CANADA'S brewing heritage.

The Stubby's Back

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, RED CAP®, and now BRICK® LAGER (YELLOW LABEL), our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!

 Jim Brickman



IN EIGENER SACHE

Liebe Mitglieder!

Hinweisen möchten wir sie darauf, dass im Falle einer Heirat der Partner nicht automatisch Mitglied im Transylvania Klub wird. Es muss auch für ihn ein Antrag gestellt werden. Diese Situation trifft sehr oft bei jüngeren Mitgliedern ein.

Der Vorstand

KARTENSPIEL GRUPPE



Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte

ist herzlich willkommen.

Georg Fritsch sen.

MICROTEK

C O N S U L T I N G

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

FAX (519) 747-0431

310 Fairway Road South,
Kitchener, Ontario
N2C 1X3
Tel. (519) 893-7160
Fax (519) 893-0131



**Kitchener
Beverages Limited**

REFRIGERATION · AIR CONDITIONING · HEATING · CONTROLS



beacon
AIR SYSTEMS INC

RESIDENTIAL, COMMERCIAL
AND INDUSTRIAL
MAINTENANCE AND
INSTALLATIONS

20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970
1-888-749-5558

Call Dave Lee for a free estimate
at no obligation

TRANSYLVANIA CHOR



Liebe Chormitglieder und Freunde!

Wir sind stolz auf unsere Siebenbürger Trachtengruppe, die so viel Mitglieder auf der Oktoberfest Parade Route erfreut haben.

Es war ein herrlicher Herbsttag.

Auch für ihre Teilnahme an der Feier im Kitchener Rathaus, anlässlich des German Pioneer Tages, an dem unser Chor aufgetreten ist, danken wir. Es war auch hier schön viele bekannte Gesichter zu sehen. Wir sind stolz auf unsere deutsche Herkunft und auch stolz auf unsere Beiträge zu unserer neuen Heimat Kanada.

Am 25. Oktober folgten wir der Einladung unserer italienischen Freunde zum Cortina Club, wo wir bei ihrem Konzert mitwirkten. Am 14. November werden wir dann Gäste beim Concordia Chor sein und uns an ihrem "All Choirs's Night" beteiligen. Viele Chöre geben hier ihr Bestes, so auch unserer.

Wie sie alle sehen können, gibt es bei uns im Chor keine Langeweile, wir sind immer beschäftigt. Machen Sie auch mit. Wir treffen uns jeden Montag Abend um 19.00 Uhr zu unseren Proben.

Käthe Paulini

Chorpräsidentin



**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

www.astronmetals.com
519-884-0590

LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER SACHSEN IN KANADA



Siebenbürgische Zeitung

Die Bezieher der "Siebenbürgischen Zeitung" werden ersucht die Bezugsgebühren für das Jahr 2004 von \$ 45.00 zu bezahlen. Den Scheck oder Money Order bitte auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und an den Transylvania Klub abzuschicken oder abzugeben.

Vielen Dank im Voraus.

Trudy Schneider

SIEBENBÜRGISCHE SING- UND VOLKSTANZGRUPPE



Liebe Mitglieder und Freunde des Volkstanzes!

Mit dem Monat September beginnen auch wir mit unseren Proben. Jeder der Spaß an einfachem Volkstanz hat und gerne tanzt, ist in dieser Gruppe herzlich willkommen. In dieser Gruppe kann die ganze Familie mitmachen. Alle dürfen sich bewegen, ob jung oder alt. Sollten sie keinen Spaß an den Aufführungen haben, kein Problem. Hauptsache Sie sind in Bewegung und Tanzen ist eine gute Therapie.

Zum Singen einfacher Volkslieder sind sie auch eingeladen. Sie können sich selber entscheiden ob sie nur singen oder nur tanzen wollen, oder beides.

Unsere Proben beginnen jeden Donnerstag um 19.00 Uhr.

Wir hoffen viele neue Gesichter zu sehen.

Hannelore Mäuerth

FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENT

Geburt – Birth

TYSON GRAHEM VAN LEUTE wurde am 23. September 2003 in Kitchener geboren.

Eltern: Tanja und Terry Van Leute

Grosseltern: Susanna (geb. Frim) und David Kachik

Jubiläen:

JOHANN FRÖHLICH feierte am 14. Oktober im Kreise seiner Familie und vielen Freunden seinen 90. Geburtstag.

Herr Fröhlich ist gebürtig aus Klein Scheuern/Siebenbürgen.

Todesfall: - Death

KATHARINA SCHERTZER geb. Schatz, verstarb am 6. Oktober 2003 in Kitchener im 92. Lebensjahr.

Gebürtig war die Verstorbene aus Birk/Siebenbürgen.

TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

2002 Vorstand - 2003 Board of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Erika Schmidt	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
<i>Hauptkassier</i>	Christine Lang	Treasurer
1. Kassier	David Dienesch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Elke Hensel-Williams	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Peter Walesch	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Brown	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Edwin Löwrick	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	John C. Werner	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	Mathias Wolf	President of the Bereavement Funds

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/ Editor: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

.....
Familiennachrichten: Käthe Löwrick

(Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Tel: (519) 745-8048

.....
Achtung! - Attention! - Achtung!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. November

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 25. November und dem 1. Dezember in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: November 15th

Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 25th of November and the 1st of December.

